

บรรณานุกรม

ภาษาไทย

- กนกกาญจน์ นิธิพงศ์. "การศึกษาข้อบกพร่องในการเขียนภาษาอังกฤษของนิสิตวิทยาลัยวิชาการศึกษา." *ปริญญาานิพนธ์ การศึกษามหาบัณฑิต วิทยาลัยวิชาการศึกษา* ประสานมิตร, 2516.
- กฤษมา มະนะสุนทร. "ความสามารถในการอ่านและเขียนภาษาอังกฤษของนักศึกษา ชั้นปีที่ 1 ในระดับมหาวิทยาลัย." *วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย*, 2519.
- ขจร พริ้งจำรัส. "การศึกษาความสามารถระหว่างความรู้เกี่ยวกับโครงสร้างไวยากรณ์ อังกฤษกับความสามารถในการนำโครงสร้างนั้นมาใช้ในการเขียน." *ปริญญาานิพนธ์ การศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร*, 2519.
- จิตรพรรณ แจ่มพัดม์. "การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนภาษาอังกฤษและความคิด เห็นเกี่ยวกับแบบเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 (ม.1) ที่ใช้ สื่อการเรียนชุดของกรมวิชาการ และสื่อการเรียนชุดของหน่วยศึกษานิเทศก์ กรมสามัญศึกษา." *ปริญญาานิพนธ์ การศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร*, 2525.
- ณัฐวดี ณ บั้น. "ความสัมพันธ์ระหว่างความสามารถในการอ่านและการเขียนภาษาอังกฤษ ในระดับถ้อย โอน สื่อสาร และวิจารณ์ของนักศึกษาระดับประกาศนียบัตร วิชาการศึกษาชั้นสูง ในวิทยาลัยครู ภาคการศึกษา 8." *วิทยานิพนธ์ศิลปศาสตร มหาบัณฑิต มหาวิทยาลัย เกษตรศาสตร์*, 2522.
- ดวงธิดา สีลายงค์. "ความสัมพันธ์ระหว่างความสามารถในการใช้โครงสร้างไวยากรณ์ อังกฤษกับความสามารถในการแต่งความของนัก เรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3." *วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์- มหาวิทยาลัย*, 2517.

- தியு பாலிகுப்ட். "ความสามารถในการใช้สำนวนภาษาอังกฤษของนักศึกษามหาวิทยาลัย
ชั้นปีที่ 1." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2519.
- ทรงพรรณ มณีวรรณ. "การสร้างแบบสอบสมรรถนะทางการเขียนภาษาอังกฤษของผู้เรียน
ชั้นมัธยมศึกษาปีที่สาม สี และ ห้า." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชา
มัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2521.
- ทองริด ศิริวัฒน์. "การทดลองเปรียบเทียบผลของวิธีสอนภาษาอังกฤษแบบ เน้นโครงสร้าง
(structure) กับแบบไม่เน้นโครงสร้างที่มีต่อความสามารถในการเขียนของ
นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5." ปริญญานิพนธ์ การศึกษามหาบัณฑิต วิทยาลัยวิชาการ
ศึกษา ประสานมิตร, 2516.
- นภพร ทร์พทย์วิผลบุญ. "การศึกษาข้อบกพร่องในการเขียนภาษาอังกฤษของนักเรียนไทย
ในสถาบันฝึกหัดครู." ปริญญานิพนธ์ การศึกษามหาบัณฑิต วิทยาลัยวิชาการศึกษา
ประสานมิตร, 2516.
- บังอร สว่างวโรรส และเยาวภา หูกกะคุปต์. "การวัดความสามารถในการเขียน
ภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศโดยใช้ข้อสอบแบบอัตนัยและปรนัย."
วารสารภาษาปริทัศน์ 2 (ภาคต้นปีการศึกษา 2524): 49-60.
- บุญศิริ ห่องอักษร. "การเขียนสำหรับสาขาวิชา (Writing English for Academic
Purposes -- WEAP)." วารสารภาษาปริทัศน์ 2 (ภาคปลายปีการศึกษา
2524): 41-54.
- ประทีป รุ่งอรุณนธ์. "การศึกษาข้อบกพร่องในการเขียนภาษาอังกฤษของนักศึกษามหาวิทยาลัยครู
ระดับประกาศนียบัตรวิชาการศึกษา." ปริญญานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต วิทยาลัย
วิชาการศึกษา ประสานมิตร, 2517.
- พูนทรัพย์ จรรยาสุภาพ. "การวิเคราะห์ปัญหาการใช้ประโยคขยายในภาษาอังกฤษของนักศึกษามหาวิทยาลัย
ชั้นปีที่ 1." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิต-
วิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2521.

วนิดา พันธุ์แก้ว. "ความสามารถทางการฟัง การอ่าน และการเขียนภาษาอังกฤษของ นักศึกษาฝึกหัดครู ระดับปริญญาตรี ปีที่ 4 วิชาเอกภาษาอังกฤษ." วิทยานิพนธ์ ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2523.

วิชาการ, กรม. หลักสูตรประโยคมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2518. พระนคร: กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ, 2518.

_____. Senior Writing: Fundamental Course. กรุงเทพฯ : กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ, 2520.

_____. Senior Writing: Intermediate Course. กรุงเทพฯ: กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ, 2520.

_____. Senior Writing: Advanced Course. กรุงเทพฯ: กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ, 2520.

_____. Senior Writing: Terminal Course. กรุงเทพฯ: กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ, 2520.

วิไล ชิวเจริญกุล. "ความสามารถทางการฟัง การอ่าน และการเขียนภาษาอังกฤษของ นักศึกษาฝึกหัดครู ระดับปริญญาตรี ปีที่ 4 วิชาเอกภาษาอังกฤษ ในสถาบันอุดมศึกษา ภาคใต้ของประเทศไทย." วิทยานิพนธ์ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2523.

สิริพร เมืองพรวน. "ความเข้าใจความสัมพันธ์ของการอ้างอิงย้อนหลังในข้อความภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2525.

สุนันทา กาญจนะ. "สันธานภาษาอังกฤษที่ใช้ในวารสารอเมริกัน." วิทยานิพนธ์ การศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2521.

อนงค์ ไสระโร. "การเปรียบเทียบความสามารถในการเขียนภาษาอังกฤษของนักเรียน ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 (ม.3) โดยสอนให้นักเรียนฝึกเขียนตามคำบอกและเขียน โดยใช้แบบฝึกหัดท้ายบทเรียน." วิทยานิพนธ์ การศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2526.

อัจฉรา วงศ์โสธร, อูษา กาญจนสถิตย์, และนิภา สนสะอาดจิต. การสำรวจความต้องการของสังคมต่อการใช้ภาษาอังกฤษ. งานวิจัยของโครงการพัฒนาสังคมศาสตร์ที่เกี่ยวข้องกับการศึกษา สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาแห่งชาติ, 2524.

อัจฉราพรรณ คอวนิช. "ความสัมพันธ์ระหว่างความรู้เกี่ยวกับ anaphora กับความเข้าใจข้อความภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โปรแกรมภาษาของโรงเรียนในเขตบางเขน กรุงเทพมหานคร." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชาการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2523.

อัมพร อมราชีวะ. "การศึกษาค้นคว้าความสัมพันธ์ระหว่างความรู้เกี่ยวกับโครงสร้างไวยากรณ์อังกฤษกับความสามารถในการนำโครงสร้างนั้นมาใช้ในการเขียนของนิสิต วิทยาลัยวิชาการศึกษา." ปริญญานิพนธ์ การศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2518.

อุบล สุวรรณชัยรบ. "ความสามารถทางการฟัง การอ่าน และการเขียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาฝึกหัดครูระดับปริญญาตรีปีที่ 4 วิชาเอกภาษาอังกฤษ ในสถาบันอุดมศึกษาภาคตะวันออกเฉียงเหนือของประเทศไทย." วิทยานิพนธ์ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2523.

อุไร แฉล้ม. "ความสามารถในการอ่านและเขียนของนิสิต นักศึกษาคู วิชาเอกภาษาอังกฤษ ในมหาวิทยาลัยและวิทยาลัยครู." ปริญญานิพนธ์ การศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2522.

ศูนย์วิจัยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาษาอังกฤษ

Allen, J.P.B., and Corder, S. Pit. "Sociolinguistics and Language Teaching." In The Edinburgh Course in Applied Linguistics. Vol 2 : Papers in Applied Linguistics. London : Oxford University Press, 1975.

Boolua Debyasuvarn, Mayuri Sukawiwat, and Noss, Richard B. Proposals for Improvement of English Instruction in Thailand. Bangkok: The English Language Center, 1971.

Boonsiri Phongaksorn. "Exemplification in English Academic Texts." M.A. in Linguistics and E.L.T. University of Leeds, 1981.

Bormuth, John R. On the Theory of Achievement Test Items. Chicago: University of Chicago Press, 1970.

Briere, Eugene J. "Quantity before Quality in Second Language Composition." Language Larning XVI (1966).

Byrne, Donn. "The Importance of Connectives in Writing." English Teaching Perspectives. London: Longman Group Ltd., 1980.

Canale, Michael, and Swain, Merrill. Approaches to Communicative Competence. Singapore: Seameo Regional Language Centre, 1980.

Criper, C., and Widdowson, H.G. "Sociolinguistics and Language Teaching." In The Edinburgh Course in Applied Linguistics. Vol 2 : Papers in Applied Linguistics, P. 155-217. Allen, J.P.B., and Corder, S.Pit. London: Oxford University Press, 1975.

✓ Crystal, David, and Davy, Derek. Investigating English Style.

London : Longman, 1969.

Farrell, Mary Dorothy. "Cohesion in Verbals of Scientific and Technical English." Dissertation Abstracts International 41 (March 1981) : 4016 - A.

Goldberg, Bernice Estelle Cohen. "The Effects of Written, Dictated, and Spoken Language on Production and Cohesion of Adult Text." Dissertation Abstracts International 41 (March 1981) : 4016 - A.

Grimes, Joseph. The Thread of Discourse. The Hague : Mouton, 1975.

✓ Halliday, M.A.K., and Hasan, Ruqaiya. Cohesion in English. London : Longman Group Ltd., 1976.

Harris, David P. Testing English as a Second Language. New Delhi : Tata McGraw - Hill Publishing Co., 1974.

Hartnett, Carolyn Green. "Cohesion as a Teachable Measure of Writing Competence." Dissertation Abstracts International 41 (November 1980) : 2086 - A.

Heaton, J.B. Writing English Language Tests. London : Longman Group Ltd., 1975.

✓ Hopkins, Robert Morris. "Popular Scientific Discourse: A Rhetorical Model for Teaching Writing and Reading." Dissertation Abstracts International 40 (February 1980) : 4452 - A.

✓ Johns, Ann Mc Clelland. "A Comparison of Cohesive Elements in American Business and Non - native Speaker Written Discourse." Dissertation Abstracts International 40 (October 1979) : 1927 - A.

- Johnson, Keith. "Teaching Virtuous Writing." In English for Specific Purposes, pp. 17-19. Edited by Susan Holden. Loughborough : Modern English Publications Ltd., 1977.
- Jupp, T.C., and Milne, John. Guided Paragraph Writing. Bangkok : Thai Watana Panich Co. Ltd., 1976.
- Lado, Robert. Language Testing. 9th ed. Longman, 1977.
- Leech, Geoffrey, and Svartvik, Jan. A Communicative Grammar of English. London : Longman Group, 1975.
- Lesgold, Alan M. "Variability in Children's Comprehension of Syntactic Structures." Journals of Educational Psychology 66 (June 1974): 333-338.
- Lieber, Paula Ellen. "Cohesion in ESL Students' Expository Writing : A Descriptive Study." Dissertation Abstracts International 41 (August 1980) : 657 - A.
- Long, M.N. "A Varied Approach to a Writing Course in English." RELC Journal (December 1971) : อ้างอิงในเอกสารการนิเทศการศึกษา ฉบับที่ 145 หน่วยศึกษานิเทศก์ กรมการฝึกหัดครู 2517: 55-72.
- Maingay, Peter. Write On! Bangkok : Suksaphan Ltd. Partnership, 2518.
- Menzel, Peter. "The Linguistic Bases of the Theory of Writing Items." Appendix of John R. Bormuth. On the Theory of Achievement Test Items. Chicago : University of Chicago Press, 1970.
- Morris, I. The Art of Teaching English as a Living Language. London : Macmillan Co.Ltd., 1966.

- Mountford, Alan. "The Notion of Simplification and Its Relevance to Materials," In Teaching English for Science and Technology, pp. 143-162. Richards, Jack C. Singapore : Singapore University Press, 1976.
- Olivia, Peter F. The Teaching of Foreign Languages. New Jersey : Prentice - Hall, 1969.
- Owens, R.J. "Teaching of English Composition." RELC Journal 1 (June 1970) : 119.
- Palmer, Joe D. "How a Paragraph Hangs Together." English Teaching Forum. Vol. XVIII, No.2 (April 1980) : 16-19.
- Panee Boonthavi. "An Error Analysis of the Written English of Thai University Students with Suggestions for Remedial Work." SEAMEO Regional English Language Center, July 1968 - December 1970. (Abstract).
- Pearson, P. David, and Johnson, Dale D. Teaching Reading Comprehension. New York : Holt, Reinhart and Winston, 1978.
- Pritchard, Rute Jane. "A Study of the Cohesion Devices in the Good and Poor Compositions of Eleventh Graders." Dissertation Abstracts International 42 (August 1981) : 688 - A.
- Richards, J.C. Guided Writing Through Pictures. London : Oxford University Press, 1977.
- Rivers, W. Teaching Foreign Language Skills. Chicago : The University of Chicago Press, 1968.
- Shepper, Myra Sheila. "Cohesion in Student Narratives: Grades Four, Six, and Eight." Dissertation Abstracts International 44 (August 1983) : 413 - A.

- Sinclair, John McH., and Coulthard, R.M. Towards an Analysis of Discourse. London : Oxford University Press, 1975.
- Slager, William. "Classroom Techniques for Controlling Composition." English Teaching Forum V (June - August, 1967).
- Smith, M. Sharwood. "A Note on 'Writing versus Speech.'" English Language Teaching Journal XXXI. 1 (1976) : 17-19.
- Spencer, D.H. Guided Composition Exercises. London : Longman Group Ltd., 1975.
- Sunanta Supanil. "Techniques of Teaching Written Composition in Upper Secondary Classes in Thailand." SEAMEO Regional English Language Center, 1971.
- Valette, Rebecca M. Modern Language Testing : A Handbook. New York : Harcourt, Brace and World Inc., 1967.
- _____, and Disick, Renee S. Modern Language Performance Objectives and Individualization. New York : Harcourt Brance Jovanovich, Inc., 1972.
- White, Ronald V. Teaching Written English. London: George Allen & Unwin Ltd., 1980.
- Widdowson, H.G. "An Approach to the Teaching of Scientific English Discourse." RELC Journal 5 (1974) : 29-32.
- _____. Teaching Language as Communication. London : Oxford University Press, 1978.

Widdowson, H.G. "The Teaching of English as Communication." In The Communicative Approach to Language Teaching, pp. 252-253. Edited by C.J. Brumfit and K. Johnson. Great Britain : Morrison & Gibb Ltd., 1979.

Yamane, Taro. Statistics : An Introductory Analysis. 2d ed. New York : Harper & Row, 1970.

Yasukata, Yano. "Intersentential Pronominalization : A Case Study from Japanese and English." Dissertation Abstracts International 38 (May 1978) : 6693 - A.



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

เอกสารอื่น ๆ

ภาษาไทย

เกษม สุวรรณกุล. รัฐมนตรีว่าการทบวงมหาวิทยาลัย. สัมภาษณ์. ในวารสารภาษาปริทัศน์

๒ (ภาคต้นปีการศึกษา ๒๕๒๔) : ๑๑๕-๑๒๐.



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ก.

แบบทดสอบที่ใช้ในการทดลอง

Choose as directed and write a paragraph on each one.

A. Choose only ONE of these :

1. You have a lot of friends at school. Write about one of your favorite friends. Describe her or his appearance and behavior, and also give reasons why you like her or him.

2. Last year there was a great flood in Bangkok. Many places, houses and roads were flooded. Every school had to be closed. The Bangkok people faced a lot of difficulties. Write about the flood you experienced and your opinion about it.

B. Write about ONE of these :

1. Your school debating club is going to have a debate one Saturday afternoon on the motion "Woman's place is in the home". You have to undertake either to oppose or to defend the motion. Choose whether you want to oppose or defend it and then write out what you are going to say in order to make the audience agree with you and to win the debate.

2. In commemoration of Ratanakosin Bicentennial 1982, the Bangkok Governor has given a motto "Make Bangkok Green Before April 1982". You agree with this motto and will join with this project. At the same time you also want others to participate in it. Write a paragraph persuading other people to grow plants in order to help the Governor fulfil this project.

C. Write a paragraph in which you explain

either : 1. How to go to one of your favorite friend's house.

or : 2. How to play your favorite game.

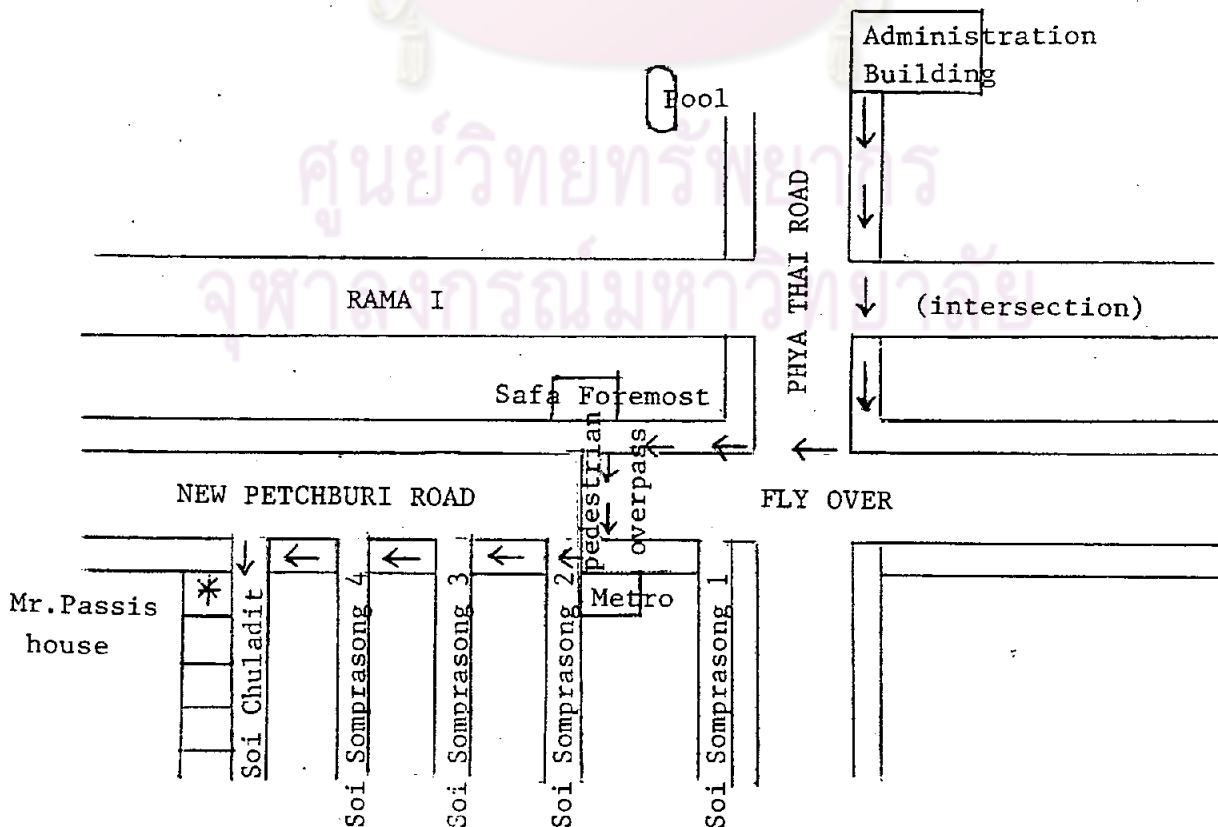
ภาคผนวก ข.

แบบทดสอบที่ใช้จริง

Write about 120 - 150 words on each of the following :

(90 minutes)

1. Write about one of your favorite friends. Describe her or his appearance and behavior, and also give reasons why you like her or him.
2. In commemoration of Ratanakosin Bicentennial 1982, the Bangkok Governor has given a motto "Make Bangkok Green Before April 1982". You agree with this motto and will join with this project. At the same time you also want others to participate in it. Write a paragraph persuading other people to grow plants in order to help the Governor fulfil this project.
3. You are at the Administration Building. Explain how to get to Mr. Pass's house.



- intersection = point where two roads cut or cross each other
- fly over = road junction at which bridges cross the opposing streams of traffic
- overpass = bridge that carries a road over a busy highway or motorway
- pedestrian = person walking in a street



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

	Coding
(3) difference (ie: non-identity and dissimilarity)	eg: different, other, else additional 33
(4) comparison, quantity	eg: more, less, as many; ordinals 34
(5) comparison, quality	eg: as+adjective; comparatives and superlatives 35
3(1-5) functioning as:	
(a) Deictic	(1-3) 6
(b) Numerative	(4) 7
(c) Epithet	(5) 8
(d) Adjunct or Submodifier	(1-5) 9
SUBSTITUTION	S
1. Nominal substitutes	1
(1) for noun Head	one/ones 11
(2) for nominal Complement	the same 12
(3) for Attribute	so 13
2. Verbal substitutes	2
(1) for verb	do, be, have 21
(2) for process	do the same/likewise 22
(3) for proposition	do so, be so 23
(4) verbal reference	do it/that, be it/that 24
3. Clausal substitutes	3
(1) positive	so 31
(2) negative	not 32

	Coding
3(1-2) substitute clause functioning as:	
(a) reported	6
(b) conditional	7
(c) modalized	8
(d) other	9
 ELLIPSIS	 E
1. Nominal ellipsis	1
(1) Deictic as Head	11
i. specific Deictic	1
ii. non-specific Deictic	2
iii. Post-deictic	3
(2) Numerative as Head	12
i. ordinal	1
ii. cardinal	2
iii. indefinite	3
(3) Epithet as Head	13
i. superlative	1
ii. comparative	2
iii. others	3
2. Verbal ellipsis	2
(1) lexical ellipsis ('from right')	21
i. total (all items omitted except first operator)	1
ii. partial (lexical verb only omitted)	2
(2) operator ellipsis ('from left')	22
i. total (all items omitted except lexical verb)	1
ii. partial (first operator only omitted)	2



Coding

3. Clausal ellipsis	3	
(1) propositional ellipsis	31	
i. total (all Propositional element omitted)	1	
ii. partial (some Complement or Adjunct present)	2	
(2) modal ellipsis	32	
i. total (all Modal element omitted)	1	
ii. partial (Subject present) [rare]	2	
(3) general ellipsis of the clause (all elements but one omitted)	33	
i. WH- (only WH- element present)	1	
ii. yes/no (only item expressing polarity present)	2	
iii. other (other single clause element present)	3	
(4) zero (entire clause omitted)	34	
3(1-4) elliptical clause functioning as:		
(a) yes/no question or answer	6	
(b) WH- question or answer	7	
(c) 'reported' element	8	
(d) otherwise	9	
CONJUNCTION (items quoted are examples, not complete lists) C		
Note: (E) = external, (I)=internal		
1. Additive	1	
(1) simple: (E/I)	11	
i. additive	and, and also	1
ii. negative	nor, and...not	2
iii. alternative	or, or else	3

	Coding
(2) complex, emphatic: (I)	12
i. additive	furthermore, add to that 1
ii. alternative	alternatively 2
(3) complex, de-emphatic: (I)	by the way, incidentally 13
(4) apposition: (I)	14
i. expository	that is, in other words 1
ii. exemplificatory	eg, thus 2
(5) comparison: (I)	15
i. similar	likewise, in the same way 1
ii. dissimilar	on the other hand, by contrast 2
2. Adversative	2
(1) adversative 'proper': (E/I)	21
i. simple	yet, though, only 1
ii. + 'and'	but 2
iii. emphatic	however, even so, all the same 3
(2) contrastive (avowal): (I)	in (point of) fact, actually 22
(3) contrastive: (E)	23
i. simple	but, and 1
ii. emphatic	however, conversely, on the other hand 2
(4) correction: (I)	24
i. of meaning	instead, on the contrary, rather 1
ii. of wording	at least, I mean, or rather 2

	Coding
(5) dismissal: (I)	25
i. closed	in any/either case 1
ii. open-ended	in any case, anyhow 2
3. Causal	3
(1) general: (E/I)	31
i. simple	so, then, therefore 1
ii. emphatic	consequently 2
(2) specific: (E/I)	32
i. reason	on account of this 1
ii. result	in consequence 2
iii. purpose	with this in mind 3
(3) reversed causal: (I)	for, because 33
(4) causal, specific: (I)	34
i. reason	it follows 1
ii. result	arising out of this 2
iii. purpose	to this end 3
(5) conditional: (E/I)	35
i. simple	then 1
ii. emphatic	in that case, in such an event 2
iii. generalized	under the circumstances 3
iv. reversed polarity	otherwise, under other circumstances 4
(6) respective: (I)	36
i. direct	in this respect, here 1
ii. reversed polarity	otherwisw, apart from this, in other respects 2

	Coding
4. Temporal	4
(1) simple:(E)	
i. sequential	then,next 1
ii. simultaneous	just then 2
iii. preceding	before that, hitherto 3
(2) conclusive:(E)	in the end 42
(3) correlatives:(E)	43
i. sequential	first...then 1
ii. conclusive	at first/orginally/ formerly...finally/now 2
(4) complex:(E)	44
i. immediate	at once 1
ii. interrupted	soon 2
iii. repetitive	next time 3
iv. specific	next day 4
v. durative	meanwhile 5
vi. terminal	until then 6
vii. punctiliar	at this moment 7
(5) internal temporal:(I)	45
i. sequential	then,next 1
ii. conclusive	finally,in conclusion 2
(6) correlatives:(I)	46
i. sequential	first...next 1
ii. conclusive	in the first place...to conclude with 2

ภาคผนวก ง.

ตัวอย่างการวิเคราะห์เครื่องผูกพันรูปเรื่องของฮัลลiday และฮาซัน (Halliday and Hasan 1976: 344-345)

Text (sonnet)

The Bad Thing (1)

Sometimes just being alone seems the bad thing (2).

Solitude can swell until it blocks the sun (3).

It hurts so much, even fear, even worrying

Over past and future, get stifled (4). It has won,

You think; this is the bad thing, it is here (5).

Then sense comes; you go to sleep, or have

Some food, write a letter or work, get something clear (6).

Solitude shrinks; you are not all its slave (7).

Then you think: the bad thing inhabits yourself (8).

Just being alone is nothing; not pain, not balm (9).

Escape, into poem, into pub, wanting a friend

Is not avoiding the bad thing (10). The high shelf

Where you stacked the bad thing, hoping for calm,

Broke (11). It rolled down (12). It follows you to the end

(13).

(John Wain)

Sentence number	No. of ties	Cohesive item	Type	Distance	Presupposed item
2	1	The bad thing	L 1	0	(S.1)
3	1	Solitude	L 2.9	0	being alone
4	1	It	R 13.6	0	solitude
5	5	It (2x)	R 13.6	M.1	it→ solitude
		think	L 2.7	N.2	seems
		the	R 23.6	N.2	the bad thing
		bad thing	L 1.6	N.2	bad thing
6	1	Then	C 41.1	0	(S.5)
7	2	Solitude	L 1.9	N.3	solitude
		shrinks	L 5	N.3	swell
8	4	Then	C 41.1	0	(S.7)
		think	L 1.8	N.2	think
		the	R 23.6	N.2	the bad thing
		bad thing	L 1.6	N.2	bad thing
9	2	(just) being alone	L 1.9	N.6	(just) being alone
		pain	L 2.9	N.4	hurts
10	2	the	R 23.6	N.1	the bad thing
		bad thing	L 1.6	N.1	bad thing
11	2	the	R 23.6	0	the bad thing
		bad thing	L 1.6	0	bad thing
12	1	It	R 13.6	0	the bad thing
13	2	It	R 13.6	M.1	it →the bad thing
		follows	L 5	N.2	avoiding

รายนามผู้ทรงคุณวุฒิในการตรวจแบบทดสอบ

อาจารย์ สมถวิล	เจริญเวช
อาจารย์ เพลินพิศ	ฉายจรรยา
อาจารย์ เกศรา	ชนินทร์ธร
อาจารย์ ไพบูลย์	นิมิตยงสกุล
อาจารย์ Steve	Alameida



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ประวัติผู้วิจัย

นางสาวอัญชลี เสริมส่งสวัสดิ์ เกิดวันที่ 10 มีนาคม พ.ศ.2496 ที่กรุงเทพมหานคร สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาตรีบัณฑิต จากคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อปีการศึกษา 2518 ปัจจุบันรับราชการในตำแหน่งอาจารย์ 1 โรงเรียนปทุมคงคา กรุงเทพมหานคร



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย